

TEMERINI ÚJSÁG

XXI. évfolyam 15. (1045.) szám

Temerin, 2015. április 9.

Ára 50 dinár

Gazdasági együttműködés Magyarországgal

Temerinben járt a szabadkai magyar főkonzul

Múlt csütörtökön délelőtt Temerinbe látogatott dr. Babity János, Magyarország szabadkai főkonzulja, akivel Đuro Žiga polgármester, Nikola Ember alpolgármester, Mira Rodić, a község gazdasági tanácsosa és Dejan Mihaljica fejlesztési tanácsos, valamint a VMSZ és a VMDP képviselőjében Urbán Izabella és Gusztony

arról, hogy a magyar intézményrendszer hogyan fejlődik. A tervek szerint Belgrádban kereskedőház, illetve Eximbank iroda nyílik, valószínűleg Szabadkán és Újvidéken pedig egy-egy fiókintézmény. Mi minden üzleti jellegű információt szívesen veszünk, igyekeztünk az üzleti környezetet felderíteni azért, hogy magyar

befektetőket tudjunk hozni, akik munkahelyeket is teremtenek a temerini községben.

– Elsősorban a mezőgazdasággal kapcsolatos kérdésekről beszélgettünk, valamint arról, hogy mik a potenciái a községnek. A második témakör a vízgazdálkodás, elsősorban a termálvíz és annak hasznosítása. Ma-

gyarországon van technológia, akár fűtés, akár egyéb hasznosításra, pl. a wellnessfürdőkre, a vendéglátókkal beszélünk ezekről a lehetőségekről. Konkrét megállapodásra még nem jutottunk, de az információkat a magyar cégek számára úgy továbbítjuk, hogy tudjanak ezzel a lehetőséggel élni.

– Úgy gondolom, hogy a polgármester úrban partnert fogunk találni a későbbi együttműködésre. A szakértők majd elemzik az adatokat, és a későbbi célunk az, hogy érdeklődést gyűjtsünk Magyarországról – fejezte be dr. Babity János főkonzul. •



A gazdasági együttműködés lehetőségeiről tárgyalt Đuro Žiga polgármester és dr. Babity János Magyarország szabadkai főkonzulja

András beszélgetett. A több mint egy órás véleménycseré után a polgármester és vendége sajtótájékoztatót tartott.

A polgármester elmondta, hogy a találkozón szó volt Temerin és Magyarország gazdasági együttműködéséről. Ismertették a község gazdasági lehetőségeit, az infrastrukturális befektetések tervét és megvalósításuk ütemét, a jövőbeni együttműködés kialakítása érdekében.

– Politikai kapcsolataink rendkívül jók, nincsenek vitás kérdések, úgy látjuk, hogy a gazdasági fejlődést jelentősen fel lehet majd gyorsítani – mondta a főkonzul. – A polgármester urat tájékoztattam

Dr. Babity János Magyarország szabadkai főkonzulja a megbeszélést követően Đuro Žiga polgármesterrel együtt fogadta az óvodások egy csoportját, amelynek tagjai átnyújtották A legszebb húsvéti alkotás elnevezésű pályázat első díjas kompozícióját.

Elsősök-iratkozása

A Kókai Imre Általános Iskolában április 1-jén, múlt szerdán kezdték meg a 2008. március 1-je után és 2009. február vége előtt született gyermekek beíratását az általános iskola első osztályába. A gyermekek az iskola titkárságán irathatók be 8 és 13 óra között, a beíratást a szülőknek kell elvégezniük.

Az okmányok közül a gyermek születési anyakönyvi kivonatát (lehet fénymásolat is) és az egészségi állapotot igazoló bizonylatot kell felmutatni, amelyet az óvodában kaptak meg a gyerekek.

A MAGYAR KÖLTÉSZET NAPJA

Itthon? Otthon?

Zenés-irodalmi összeállítás Terék Anna verseiből
az óbecsei Petőfi Sándor Magyar Kultúrkör tagjainak előadásában

Fellépnek:

Magyar Zsófia
Pásztor Tímea
Szerda Ákos
és a Fokos zenekar



Magyar Réka
Péter Lea
Vukov Anita

2015. április 11-én, szombaton, 19 órai kezdettel
Helyszín: a temerini Tájház kiállítóterme
A belépés díjtalan

Lesz-e ingyentankönyv?

A következő tanévre csak a nehéz anyagi körülmények között élő tanulók juthattak volna ingyenes tankönyvhöz, a közelmúltban azonban leállították az adatgyűjtését. A részletekről kérdeztük Sziveri Bélát, a Kókai Imre iskola igazgatóját.

– Nekem már a kezdet kezdetén nem tetszett, hogy az iskolának kell begyűjteni az adatokat a szociális helyzetről. Rodoljub Šabić adatbiztos a szülők feljelentései alapján megvizsgálta a folyamatot és elrendelte a leállítását. A további teendőkről semmilyen információt nem kaptunk. Nem tájékoztattak bennünket arról, hogy ha egyáltalán megszervezik az ingyenes tankönyvek kiosztását, akkor hogyan, milyen formában fogják azt tenni.



A piactér jelentős része parkolóhelyként szolgál. Más pontokon hamarosan új parkolóhelyek létesülnek.

Újabb parkolók

A közelmúltban kommunális rendőr jelenlétében a piac körüli utcákban fényképfelvételeket készítettek zöld területen parkolt járművekről. Összesen 35 fotót készítettek, tulajdonosaikat a kommunális felügyelő ötezer dináros pénzbírsággal sújtja. Hamarosan újabb parkolók válnak fizetősekké, ugyanakkor akár még az idén tovább csökkenhet a parkolási díj. A közművállalat illetékesei szerint fizetőparkolók létesítése és a parkolási díj csökkentése által sem sikerült elérni a kívánt hatást, ami a nagyobb rend és a környezet megóvása volt Temerin szűkebb központjában.

Kezdődik a szelektív hulladékgyűjtés



Ezentúl zsákokba kell összegyűjteni a műanyag flakonokat

A műanyag flakonok szelektív összegyűjtése már áprilisban megkezdődik. Zsákokat osztanak ki, ezek begyűjtése azonban csak májusban kezdődik, havonta egyszer szállítják el, az Első Helyi Közösség területén a hónap második, Kolónián és Szőregen a harmadik, Járekon pedig a negyedik szombatján. Folyó hó 20-a és 24-e között a háztartási szemét elszállításával egyidejűleg lomtalanítást végeznek. A temetőben április 1-jétől munkanapon reggel 7 és 15 óra között végezhető munkálatok.

Elfújta a szél

Ezt egy hivatalos hatósági közlemény állította néhány évvel ezelőtt, amikor ismeretlen tettesek Temerin központjában ledöntötték a Fésülködő lányt, Baranyi Károly szobrát. Az újvidéki irodájukban néhány nappal a bűncselekmény után szövegeket koholó ügyes belügyesek tudták, hogy azon a hétvégén vihar tombolt – csak azt felejtették el, hogy nem a rombolás éjszakáján, hanem egy nappal korábban. Azzal meg végképp nem is törődtek, hogy a szobor nem a széliránynak megfelelő irányban dőlt el – de az előző, orbitális hazugság (szél)árnyékában ennek már igazán nem volt semmilyen jelentősége.

Nagycsütörtök éjszakáján – amikor Dsida Jenő szerint az apostolok is alszanak – Magyarittabén is szélvihar tombolt. Milyen érdekes: ott is ledöntött egy szobrot. De nagyon erősen fújhatott, mert nyomban el is vitte Kossuth Lajost az 1918-ban szívébe lőtt szerb ólomgolyóval együtt. Bronztestéből bizonyára ezt akarják műtéttel eltávolítani a történelmi megbékélés biztos kezű sebészei. Hogy hol? Hát alighanem ott, ahol a Szélördög is a fémkereskedő maffia keze alá dolgozik. Meg azokéra, akik folyamatosan rongálják, ritkítják, vagy egyszerűen csak tudatosan veszni hagyják a délvidéki magyar műemlékeket, kultuszhelyeket. Vagy akár mindkét cégnek egyszerre, hiszen az anyagi és a politikai haszon esetiükben kölcsönös.

A bűncselekmény okozta általános felháborodás jogos, de az első reagálásokat olvasva azonnal feltűnik, hogy a múltat nem csak a szoborlopók akarják megmászítani. Sajnos ezt teszi legnagyobb pártunk közleménye is, miközben politikai hagyományaihoz híven, igyekszik minden értéket kisajátítani és önmagának vindikálni akkor is, ha annak semmilyen alapja nincs. Teljesen valótlan, hogy a VMSZ-től származna az ittabéi központi megemlékezés ötlete, hiszen amikor ez a gondolat délvidéki magyar koponyákban először megfogalmazódott, az auto-

nómia ellenzőinek budapesti vegykonyháiban Kasza és Pásztor későbbi pártjának nemhogy az ötlete, de még a neve sem fogalmazódott meg.

A tények viszont a következők: Magyarittabén nyilvánosan, szervezett formában először 1990. március 15-én koszorúzta meg Kossuth Lajos mellszobrát a VMDK küldöttsége, név szerint Papp Ferenc, Klibán István és Komáromi József Újvidékről, Fodor János, Fodor Julianna és Fodor Orsolya Szabadkáról, Husztik Mihály, Tóth Ferenc és Tóth Mátyas Verseacról, Vanyúr Ferenc, Vanyúr Katica, Dulka Andor, Papp Róbert Kúláról és Soltis Lajos Temerinből. Papp Ferenc ekkor a szervező, de hivatalosan még be nem jegyzett, s ma már joggal történelminek nevezhető VMDK szervezési kérdésekkel megbízott titkára volt. Ő nyerte meg az ügynek Soltis Lajost is, az akkor Temerinben élő, azóta tragikusan elhunyt színészt, a Tanyaszínház alapítóját. Az ittabéiek ekkor még – néhányan – inkább csak kíváncsi szemlélői voltak az eseménynek. Talán érthetően, hiszen a Bánságban még sokan emlékeztek egy tamásfalvi fiatalember, Macák Mihály esetére, aki 1978. március 15-én megkoszorúzta a mellszobrot, s emiatt később rendőri zaklatásnak volt kitéve.

Az ittabéi koszorúzás történetéhez tartozik még az alábbi adat is: 1991. február 22-én a VMDK lapjában, a Hírmondóban közöltük Fodor János levelét, benne az alábbiakkal:

„Felhívom a VMDK tartományi vezetőségét, hogy támogassa Kossuth Lajos mellszobrának a megkoszorúzását a bánáti Magyarittabén, amely egyedüli Vajdaságban, és amelyet szerény keretek között a VMDK már 1990-ben szabadon megkoszorúzhatott – legyen ez a központi megemlékezés színhelye.” A felhívást – közzismert – tett követte, s az emlékünnepeket éveken át a történelmi VMDK szervezte. Emlékezetem szerint így volt ez akkor is, amikor nagy sietségében, a VMSZ elnöke otthon felejtette a koszorút...

CSORBA Béla, a VM DP elnöke

SZOBAFESTŐI MUNKÁLATOK

Glettelés, festés,
gipszplafonok, gipszfalak,
stiropor díszlécek, ajtó- és
ablakmázolás,
homlokzatfestés, demit.

Telefonszám:

**063/8-223-211,
843-761 (este)**

Amikor a matematikatanár csúsztat

A Temerini Újság 2015 április 2-i számában megjelent „Ésszerűsítés és takarékoság” című cikk cáfolata

Tekintettel arra a tényre, hogy az elmúlt 6 és fél évből 6 évet különböző tisztségeken az önkormányzatban töltöttem, mindig nagy érdeklődéssel kísérem az onnan érkező híreket. Tapasztalatból tudom, hogy mindenki igyekszik a legkedvezőbb színben feltüntetni magát, és ha kell, akkor ezt számokkal is megpróbálja alátámasztani. Nem is akarok vitakozni a polgármester értékelésével, aki meg van elégedve azzal, hogy a költségvetési bevétel csaknem akkora, mint tavaly, és március 25-éig a tervezett 838 millió dinárból 127 millió dinár valósult meg. Aki a 25 százalék helyett beéri 15 százalékkal, legyen vele boldog, én a helyében nem lennék.

Természetesen ezért még nem ültem volna számítógéphez, és ebben a részben nincs is semmilyen cáfolat. Azt viszont nem fogom megengedni, hogy a végzettségénél fogva matematikatanár, tehát a számokkal szoros ismeretségben levő polgármester rágalmazzon. Mert nem tudom másként nevezni azt az állítást, hogy a községi elnök fizetése tavaly októberig 114 870 dinár volt. Ez egyszerűen nem igaz. 2013 derekától a polgármester, aki akkor nem én voltam, és jómagam, mint a községi képviselő testület elnöke 93 000 dinárt kerestem az év végéig. 2014 elejétől pedig érvénybe lépett A községi részében dol-

gozók nettó fizetésének csökkentéséről szóló törvény, amit egyszerűbben csak a Szolidaritás adóról szóló törvénynek neveztek, amely 20 százalékos különadót vezetett be a fizetéseknek a 60 000 dinárt meghaladó részére. Ezt követően az önkormányzatban a legnagyobb keresetek 87 000 és 88 000 dinár között alakultak. Tehát ennyit kaptam én is, már polgármesterként, 2014 márciusától októberéig, 27 év holtmunkával. És kb. ennyi volt az alpolgármester fizetése is, amely csodák csodájára helyesen szerepel a tudósításban. A minap rákérdeztem Đuro Žiga mostani polgármesterre, honnan találta ki a 114 870 dinárt, amire az volt a válasza, hogy félrevezették. Felajánlottam neki, hogy bizonyíthatná igazát, ha kifizetné nekem a havi csaknem 40 000 dináros különbséget, de ezt a viccet sem értette meg.

Komolyra fordítva a szót, én viszont pontosan értem miről van szó. Közledek az újabb önkormányzati választások, és a potenciális vetélytársat időben be kell feketíteni. A most regnáló polgármester úgy gondolta, hogy a hatalmas fizetéséről szóló mese hozzásegíthet ehhez, ínséges világunkban az emberek nem szeretik a harácsolókat. Teszem hozzá a nagyotmondókat sem.

Tisztelettel GUSZTON András

Szó sem lehet béremelésről!

Nem növekedhetnek a bérek, mondja a szerb kormány Fiskális Tanácsa. Az illetékesek emlékeztettek arra, hogy a Nemzetközi Valutaalappal megkötött megállapodás megállapítja, hogy az esetleges nagyobb költségvetési bevételeket elsősorban az adósság és a mérleghiány csökkentésére kell fordítani. A tanács közölte, hogy amennyiben össze is gyűlik valamennyi pénz a szürkegazdaság felszámolásának köszönhetően, ez tartalékként fog szolgálni arra az esetre, ha csúszás történne a többi reformintézkedés végrehajtása terén. A tanács becslése szerint az év első negyedében az államháztartás hiánya 25-30 milliárd dináros lesz, ami a fele annak, amit az IMF-megállapodás célként határozott meg. A szerb kormányfő a közelmúltban úgy nyilatkozott, nem kizárt annak a lehetősége, hogy a bérek és a nyugdíjak már az idei évben emelkedjenek. (MSZ)

A nyugdíjcsökkentés meg fog bukni

A szerbiai hatalomnak nem lett volna szabad csökkentenie a nyugdíjakat, emiatt a határozatot vissza fogják vonni bírósági határozattal. Utána költségvetési eszközökből kell majd kifizetni a különbözetet, mint ahogyan a régi deviza-megtakarítások esetében történt – jelentette ki Miodrag Zec, a belgrádi Bölcsészettudományi Kar professzora. Zec szavai szerint van logika a községi béreinek csökkentésében, viszont a nyugdíjcsökkentést válogatás nélkül hajtották végre. Pénz van, de bolondok módjára költjük, mondta. Példaként említette, hogy egész Kanadában évente kétszázan iratkoznak gyógyszerészeti egyetemre, Szerbiában több mint ezren. Miért kellene fizetnünk a költségvetésből fiatalok képzését más nemzetek számára? – tette fel a kérdést. Állítom, hogy egyetlen jó egyetem működéséhez sincs elég tanár, se hallgató, mégis hány egyetem működik Szerbiában. A legjobbakat büntetjük, és mindent a saját kárunkra csinálunk – vélekedett. (Tanjug)

Tűzifa eladó, összevágva, fuvarral

Telefonszám:

843-581,

063/77-96-326

Húsvéti teadélután



A Boldog Gizella Kézimunkázó Szakkör tagjai hétfőn húsvéti teadélután tartottak. A megnyitót a helyi kisdíjakok ünnepi műsora tette színesebbé. A zsúfolásig megtelt Ifjúsági Otthonban 15 környékbeli kézimunkázó csoportot fogadtak. Vendégeiket terített asztal és élőzene várta.

M. S.

Húsvéti kiállítás

A Művelődési Központ által meghirdetett, A legszebb húsvéti alkotás elnevezésű versenyen az óvodások kategóriájának helyezettei: 1. a Veljko Vlahović Óvoda kolóniai Đurđevak óvoda csoportja, 2. a központi óvodából Verica Čupić és Slavica Šikman és 3. a tepepi Napraforgó óvodából Orosz Lahos Teodóra és Jasmina Travica csoportja. Az általános iskolások kategóriájának helyezettei: 1. a szőregi Danilo Zelenović iskola III.1 osztálya, 2. a Kókai Imre iskola VI. b osztálya és 3. a Petar Kočić iskola kolóniai tagozatának csoportja.

A húsvéttal kapcsolatos képzőművészeti alkotásokat háromtagú zsűri – Dragan Tomić, a Művelődési Központ igazgatója, Sétáló Ildikó, a Temerini Rádió magyar műsorának és Jelena Stojanović, a rádió szerb műsorának szerkesztője – értékelt. A rendezvényt a Lukács útépítő vállalat, a Zoric kft. és a Savanović fóliakerítészet támogatta.

A győzteseknek múlt csütörtökön Fodor Zsuzsa, a központ szórakoztató műsorainak szervezője adta át a díjakat. Az alkalmi műsorban felléptek a Kókai Imre és a Petar Kočić iskola kolóniai részlegének alsós tanulói, akiket Ádám Rozália és Karanović Izabella, illetve Boban és Zorica Zec tanítók készítettek fel.

A kiállítást április 13-áig tekinthetik meg az érdeklődők.

mcs

Ünnepélyes keresztelés



Fotó: Majoros Zsuzsanna

A vasárnapi nagymisén ünnepélyes keretek között az alábbi gyermekeket keresztelték meg: Hanna (Molnár Szipán Ákos és Varga Katalin lánya), Bence (Kohancz Attila és Gálfi Elvira fia), Dorina (Kohancz Szilveszter és Faragó Noémi lánya), Vilmos (Losonczi Dávid és Papp Dianna fia), Endre (Papp Tibor és Majoros Veronika fia) és Lara (Kiss Attila és Talló Beáta lánya).

Locsolkodás



Húsvéthétfőn a TAKT, a Szirmai Károly MME és az újsori lovasok szervezésében két lovaskocsin indultak hagyományt ápolni a locsolkodók. Délután fél háromig járták a falut, főleg azokat a hajadonokat és asszonyokat keresték fel, akikkel együtt táncolnak. Délután a tájházban Ternováczi István szerkesztő, a főszakács és a társaság többi tagjai borsos csirkepaprikással várták a locsolkodókat. Az ebéd elfogyasztása utáni időt jó hangulatban töltötték, zenésző mellett.

Balról: Zenés húsvéti körmenet volt a Szent Rozália-plébániatemplomban, középen Szungyi László főesperes-plébános.

Húsvéti körmenet



Gond hátán gond

Ádám István az időszerű problémákról

Az Első Helyi Közösség tanácsa múlt héten folytatta a korábban félbeszakadt ülését, amelyen több időszerű témát vitattak meg, egyebek között a leltárbizottság jelentését, a közművállalattal való szerződés megkötését stb.

• **Miért kell a helyi közösségnek szerződést kötnie a közművállalattal?** – kérdeztük Ádám Istvántól, a tanács elnökétől.

– A község már tavaly is a helyi közösségen keresztül fizetett a közművállalatnak.

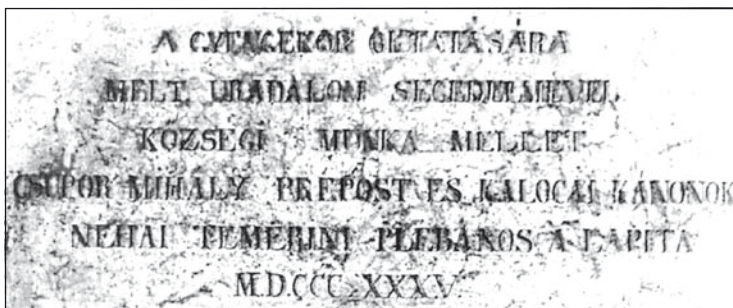
Pontosítani kellene a község részéről, hogy milyen szolgáltatásért melyik forrásból fizetünk. Az illetékesektől részletes magyarázatot kell kérnem erről, és csak utána dönthetünk arról, hogy a helyi közösség a közművállalatnak mekkora illetéket fog fizetni.

• **Milyen gondok merültek fel az Ifjúsági Otthon nagytermének használatára?**

– Már huzamosabb ideje gondok merültek fel a nagyterem használatával kapcsolatban. A helyi közösség az, amely bérbe adja a termet, és nem mindegy, hogy diszkót, rockkoncertet, lakodalmat, bált, tanácskozást vagy családi rendezvényt tartanak-e benne. Sajnos megtörtént, hogy péntek esti diszkó után

sörrel áztatott székek fogadták szombaton a násznapot. A civilszervezetek évente egyszer bérmentesen használhatják a létesítményt, aminek örülünk, de a helyzet az, hogy újabban civilszervezetek pecsétjével ellátott dokumentumokkal magánszemélyek szerveznek rendezvényt. Éppen emiatt tavaly kevesebb bevételünk volt. Ez is indokolja egy részletes szabályzat elkészítését.

• **A pénzügyi problémák is nehezítik a helyzetet...**



Az Ifjúsági Otthon homlokzatán ma is álló tábla szerint az épületet 180 esztendővel ezelőtt (1835-ben vagy korábban) húzták fel. A felirat szövege: **A GYENGEKOR OKTATÁSÁRA MELT. URADALOM SEGEDLMÉVEL KÖZSEGI MUNKA MELLETT CSUPOR MIHÁLY PRÉPOST ÉS KALOCSAI KANONOK NÉHAI TEMERINI PLÉBÁNOS ALAPÍTA MDCCCXXXV.**

– Az épület tatarozásra, felújításra szorul, beázik a nagyterem, a bejáratnál megrepedt a tartófal. Ezenkívül nagyon szűkös a mosdó, ki kellene bővíteni és fel kellene újítani. Költségvetésünkbe ezt nem vehetjük be, mert nem a miénk az épület, ezért ebben az ügyben is a községi illetékesekhez kell fordulnunk.

mcsm



A volt öreg iskola, az Ifjúsági Otthon épülete (Temerini Újság archívumából)

A Savanović virágkertészet



tulajdonosai,
NENAD és MIRA,
valamint a kertépítéssel megbízott fiuk,
MILOŠ a pravoszláv húsvétot ünneplőknek kellemes ünnepeket kívánnak.

Temerin, Bem u. 22.,

telefonszám:

842-530

064/234-38-53

A virág minden alkalomra pompás ajándék!

PIAC, 2015. III. 29.

| | |
|---------------------|------------------|
| Tojás | 8-15 din/db |
| Zöldség | 150-160 din/kg |
| Sárgarépa | 25-30 din/kg |
| Szárzabbab | 250-260 din/kg |
| Burgonya | 30-35 din/kg |
| Káposzta | 50-60 din/kg |
| Vöröskáposzta | 70-80 din/kg |
| Kelbimbó | 100-120 din/kg |
| Saláta | 30-35 din/db |
| Retek | 40-50 din/csomó |
| Spenót | 90-100 din/kg |
| Cékla | 40-50 din/kg |
| Uborka | 220-230 din/kg |
| Paradicsom | 200-220 din/kg |
| Paprika | 250-280 din/kg |
| Erős paprika | 25-30 din/db |
| Vöröshagyma | 30-40 din/kg |
| Fokhagyma | 400-500 din/kg |
| Póréhagyma | 80-100 din/db |
| Dughagyma | 80-90 din/kg |
| Csiperkegomba | 200-220 din/kg |
| Karalábé | 60-70 din/db |
| Zeller | 80-100 din/db |
| Torma | 300-din/kg |
| Reszelt torma | 160 din/1/4 kg |
| Mák | 500 din/kg |
| Dió | 1000 din/kg |
| Méz | 500-600 din/kg |
| Alma | 30-70 din/kg |
| Narancs | 120-130 din/kg |
| Mandarin | 140-150 din/kg |
| Banán | 150-160 din/kg |
| Örölt piros paprika | 1000 din/kg |
| Túró | 300-350 din/kg |
| Tejfel | 120-150 din/2 dl |
| Füstölt sonka | 600-650 din/kg |
| Füstölt kolbász | 800-1000 din/kg |
| Barka | 100 din/csokor |
| Házi pálinka | 500-600 din/lit |

Népmesemondó verseny

Kálmány Lajos, vidékünk első néprajzkutatója, a modern magyar folklórtudomány egyik megalapozója tiszteletére, valamint az öt éve elhunyt Bodor Anikó néprajzkutató emlékére a Zentai Önkormányzat és a zentai Városi Könyvtár huszonegyedik alkalommal rendezi meg a Kálmány Lajos Népmesemondó Versenyt. Az elődöntőt április végéig hat körzetben: a Bánságban (Nagykikinda és Torontálvásárhely), Nyugat-Bácskában (Bácskertes), Közép-Bácskában (Bácsfeketehegy vagy Temerin), Észak-Bácskában (Szabadka vagy Hajdújárás) és a Tisza mentén (Zenta), döntőjét pedig 2015. május 30-án délelőtt 10 órai kezdettel a Zentai Alkotóházban szervezi meg. A jelentkezők korhatár nélkül a következő három kategóriában versenyezhetnek:

1. Előadóművészi kategória: egy népmese előadása. A versenyszám műsorideje legfeljebb 5 perc lehet. Korcsoportok: a) óvodás korosztály, b) 7–10 éves korosztály (kisiskolások), c) 11–14 éves korosztály (felsős diákok), d) 15–18 éves korosztály (középiskolások), e) a felnőttek korosztálya.

2. Néprajzi (népmesegyűjtő) kategória: legalább két, napjainkban hallott rászedett ördög-mese: a) vagy hangszalagra való rögzítése és lejegyzése, b) vagy versenyen való elmondása.

Ebben a kategóriában műsoridő-korlátozás nincs.

A rászedett ördög-mesék: A rászedett ördög-, vagy ostoba ördög-mesék (AaTh 1000–1199) központi témája, hogy hogyan járt túl az egyszerű, de furfangos ember/asszony, az ostoba ördög/halál/óriás stb. eszén. Az ebben a műfajban szereplő ördög, halál, óriás stb. nem azonos a tiúndérmesék félelmetes alakjával. Igaz, hogy nagy testi erővel és különleges képességekkel rendelkezik, de butaságának köszönhetően nevetséges és legyőzhető lesz. Az ördög komikus viselkedéséből és az egyszeri ember leleményességéből fakadó humornak tulajdoníthatóan ezek a mesék valójában tréfás mesék, a hagyományos mesemondáskor is elmondásuk elsődleges funkciója a közönség megnevetetése.

3. Képzőművészeti kategória: Mióta van a cigányoknak házuk?, Az okos cigány és Az ördögök című mesék illusztrálása bármely képzőművészeti technika alkalmazásával.

A mesék letölthető a Vajdasági Magyar Művelődési Intézet honlapjáról is: <http://vmmi.org/index.php?ShowObject=felhivas&id=406>

A képzőművészeti pályázatra érkező munkákkal együtt ugyancsak kérjük a versenyző teljes nevét, születési évét, levélcímét, telefonszámát és felkészítőjének nevét is mellékelni.

Jelentkezési határidő: 2015. április 17.

Felvételi felkészítők

A Magyar Nemzeti Tanács Hivatala értesíti az érdeklődő érettségizőket, hogy április 14-étől július 1-jéig elérhetővé válik az ingyenes felvételi felkészítő programja. A diákok a következő tantárgyak közül választhatnak: magyar nyelv és irodalom, német nyelv, angol nyelv, informatika, kémia, matematika, földrajz, fizika, biológia, történelem, alkotmány és állampolgári jogok, közgazdaságtan, pszichológia.

Ha a felsorolt tantárgyak között nem találják azt, amely iránt érdeklődnének, kérjük, értesítsék az MNT Hivatalát a toldi@mnt.org.rs címen. Az internetes felkészítő mellett a zentai Bolyai Tehetséggondozó Gimnázium és Kollégium és a szabadkai Kosztolányi Dezső Tehetséggondozó Gimnáziumokban tantermi foglalkozásokat is szervezünk, melyek időpontjairól értesítjük az érintett tanulókat. Ezekre a MNT-felkészítő linken keresztül lehet jelentkezni április 10-éig. A sikeres felvételi érdekében jelentkezzenek minél többen!

Visszaesett az ipari termelés

Szerbiában az ipari termelés mértéke a februári adatok szerint 3,3 százalékos csökkentést mutatott éves szinten, a 2014. évi átlaghoz képest pedig 6,3 százalékkal esett vissza – közölte a Köztársasági Statisztikai Intézet (RZS).

A hivatalos adatok szerint az ipari termelés havi szinten – a szezonálisan kiigazított februári adatok szerint – 2,8 százalékkal csökkent, a feldolgozóipar pedig 4,6 százalékos visszaesést mutatott.

Szektoronként vizsgálva megállapítható, hogy a villanyárammal, a gázzal való ellátás szektorában 14,7, a bányászati szektorban pedig 13,6 százalékos csökkenés tapasztalható, ugyanakkor a feldolgozóipari szektor 2,6 százalékos növekedést mutatott az egy évvel korábbi adatokhoz képest.

Az egy évvel előbbi adatokkal összevetve a termelés 14,2 százalékos visszaesést mutat az energiaipar tekintetében, ugyanakkor a tartós fogyasztási cikkek esetében 3,7, a köztes termékek esetében 2,7 százalékos a csökkenés, növekedést pedig a nem tartós fogyasztási cikkek (6,7 százalék) és a beruházási cikkek esetében (12,7 százalék) mutattak ki.

Az ipari termelés mértékének februári visszaesésére a villanyáram-termelés, a szánbányászat, a kőolajszármazékok kitermelése és a feldolgozás volt a legnagyobb hatással.

Az idei év első két hónapját tekintve ugyanakkor az ipari termelés vonatkozásában 3,1 százalékos csökkenés figyelhető meg a tavalyi év azonos időszakához képest, jelenti a Tanjug.

Az érdeklődők szíves figyelmébe ajánlom a tény, hogy különböző rendezvényekre bérelhető a felújított, patinás

GULYÁSCSÁRDA

Konyhájában kedvére süthet, főzhet saját szervezésében, vagy a mi besegítésünkkel.

Garantáltan mérsékelt árak, keresztelő, eljegyzés külön engedménnyel. Látogasson el hozzánk, mindent megbeszélünk.

Cím: Gulyáscsárda, Majoros Pál, Temerin, Petőfi Sándor u. 71. Tel.: 842-329, mob: 062/464-770



A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Az egészségház dolgozói-1963



A temerini egészségház dolgozói közössége 1963-ban. A felvétel abból az alkalomból készült, hogy Simig fogorvos (a képen jobb szélén) távozott a kollektívából. A mellette balról álló férfi neve ismeretlen, azt lehet tudni róla, hogy a számvevőségen dolgozott. Következik dr. Deák József, Kati néni, aki a mosodában dolgozott, dr. Treuer László orvos, Pajo Grnja segédorvos, mögötte Jakubecz Franciska – Mancsi néni, majd Szalai Irénke asszisztens, hátul Möricz Szilveszter fogtechnikus, Kubej Berta – Tusi néni (csak a haja látszik), előtte Franciska, Szalai Irénke édesanyja. A többiek nevét nem tudom. A kép bal szélén áll Nagy Károly sofőr, a mentős kocsit vezetője, a kendős asszony Babi született Szántai Julianna, majd egy szülésznő, akinek a neve ismeretlen. Jobbról ül Mancsi, aki az irodán volt, Német Erzszi a kartontéskéről és végül én, Kiss Ilona.

Basa Ilona Viktória

Április 14-éig tavaszi szünet

A vajdasági gyerekek április 14-éig, keddig, tavaszi szünidejüket tölthetik. A tíz napot jó lenne, ha kikapcsolódással, kortársaikkal, s a szabad levegőn töltenék, figyelmeztetnek a pszichológusok, hiszen így készülhetnének fel igazán az előttük álló utolsó negyedévre, amikor is lesz mit bepótolni, főként azokban az iskolákban, amelyekben a pedagógusok tiltakozásuk jeléül 30 perces órákat tartottak.

Ugyancsak a pszichológusok tanácsolják azt is, hogy e tíz nap alatt csak azok a diákok foglalkozzanak a tananyaggal, akiknek intőjük volt háromnegyed évkor valamelyik tantárgyból. A szülőknek azt tanácsolják, engedjék meg csemetéjüknek ilyenkor, hogy azzal töltsék az időt, amit a legjobban szeret. Ez azonban nem azt jelenti, hogy a nap nagyobb részét a számítógép vagy a tévé előtt üthetik el.

Az április 14-éig tartó szünet után a diákokra még valamivel több mint 30 munkanap vár. A legnagyobb feladat a nyolcadikosok előtt áll, akik záróvizsgájával fejezik általános iskolai tanulmányukat.

Emlékkönyv, zsíros kenyér

1948-ban ányomtól emlékkönyvet kaptam, amelybe rokonaim, ismerőseim írtak pár

sorot megemlékezésül és rajzoltak bele virágokat. Egyik kedves játszótársam egy nagyon



szép rajzot-festményt mellékelte üdvözlő sorai mellé. Egy húsvéti üdvözlő lap juttatta eszembe ezt az emléket. Előkerestem az emlékkönyvet és megtaláltam a kedves rajzot, amelyet örök megemlékezésül kaptam. Sajnos, alkotója már nincs az élők sorában. Reá még egy hatalmas zsíroskenyér is emlékeztet. Abban

az időben kedvenc gyermekuzsonna volt a zsíroskenyér. Kis barátnőm is azt falatozott, de nem akármilyent, olyant, ami valóságos gyönyörűség volt. A zsírra szórt piros paprika késsel márványosra el volt kenve. Nekem is meghintette édesmama a zsírral megkent kenyereimet sóval meg paprikával, de amaz, a márványos, az volt a csoda. Tudtam, hogy annak más az íze. Az a kenyér szinte olvad az ember szájában. Unsoltam is anyámat, hogy nekem is olyan márványos zsíros kenyeret készítsen. De jó lenne ma is elmajszolni egy karaj édesmama készítette zsíroskenyeret! Jobban ízlene bármi más finom falatnál.

MAZÁN János

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

A **Savanović** kertészetben

már a tavaszi program várja!

A kínálatban: muskátli, csüngő petúnia, pistikevirág, begónia stb. Minőségi áru, zsebbarát árak, temerinieknek folyamatosan kedvezmény!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Ha kerttervezést, beültetést és parkosítást igényel, tárcsázza Milošt a 063/19-16-169-es mobilszámon!

**Sunny
nsTours**

Temerin, Újvidéki u. 340.

Tel.: 021 270-2349, 062 422-823

www.sunnynstours.rs

• **Nyáralás 2015:** Görögország, Törökország, Egyiptom, Tunézia, Spanyolország, Olaszország, Montenegró, Horvátország

• **Tavaszi utazások, európai városok • Speciális ajánlatunk:**

május 1. Opatija 5 nap, 89 € (Plitvice, Rovinj, Piran, Trieszt);

május 1. Ljubljana 5 nap, 89 € (Bled, Klagenfurt, látogatás Minimundusban);

május 23. Magyarország kastélyai 63 € • Mórahalmi fürdő, szombatonként •

Szegedi bevásárlás, szombatonként • Repülőjegyek • Teljes turisztikai kínálat

A Vajdaságban használt magyar nyelv sokaknak tűnik izesnek, régiesnek, furcsának, akárcsak az erdélyi vagy más határon túli magyar. Tény azonban, hogy a határon túlra szakadt magyar közösségek az egységes magyar nemzetből hasítottak ki, azaz, talán Erdély kivételével, soha nem működtek önálló régióként, nem tartoztak a velük szomszédos területektől eltérő nyelvjárásba. Éppen ezért a legtöbbször nem is lehet fellelni valamilyen különálló nyelvjárást az elszakított részen, hiszen azok a területek egy nagyobb magyar nyelvjárási terület részei voltak és maradtak.

Nyelvi sajátosságok természetesen kialakultak a lassan 100 évnyi különélésben, és a furcsa szavak nagy részét is ezek adják. Nem valamiféle kuriózum, hogy a Vajdaságban szajlának nevezik a bovdent. Az együttélés idején ez a szó még nem volt elterjedt, ha egyáltalán létezett, ezért a(z) egyébként németből vett Seil) szerb elnevezése a „szajla” honosodott meg később, amikor már mindenkinek volt legalább biciklije és azon bovdent.

Ezek a jövevényszavak, az én véleményem szerint, másra nem, csak a nyelv rontására jók. Az erdélyi magyarban is számos román átvétel van. Nem gondolom, hogy a „bulletin” megfelelő kifejezés lenne a „személyi igazolvány”-ra, csak egy román megnevezés, amely meghonosodott. Senki nem mondana ma Budapesten „buletin”-t a személyi helyett, pedig a ma divatos „el kell menjek” jellegű szókapcsolatokban is csak a román grammatika üt vissza, szó nincs valami szép régies mondatszerkesztésről. Meg kell értenünk (és nem „meg kell értünk”), hogy a határon túl élő magyarok nyelvére nagy hatással van azoknak a népeknek a nyelve, amelyekkel együtt élnek.

Aki tehát manapság keresné az erdélyi, vajdasági, kárpátaljai, felvidéki magyarban az ősi nyelvet, alighanem csak egy románnal, szerbvel, szlovákkal, orosz-szal és ukránnal kevert korcs nyelvi kódot talál, de semmiképpen sem valami tiszta ősi nyelvet.

Ezeknek a szavaknak és szófordulatoknak rendkívül nagy a nyelvrontó hatása, ezért semmiképpen nem érdemes rájuk úgy tekinteni, mint valami kincsre. Ezeket a kölcsönzött szavakat és szószereket ezért érdemes kellő távolságtartással kezelni.

Vajdasági skaccok

A magyar történelemből

Különös tekintettel a déli végekre (3.)

A FALUSI HÁZAK BERENDEZÉSE. – Dél-Bácskában a vidéknek megfelelően a lakóházak többsége fából, nádból és sárból készült. A vidéket akkortájt tölgyerdők borították. Az építmények falai egymásra fektetett faragott rönkökből álltak, a közöket sárral, mohával tömték ki, majd kívülről betapasztották. A falakra nyereggető került, amelyet sással vagy náddal borítottak. A szegényebb rétegek sátor alakú nádkunyhóban vagy földbe ásott veremlakásokban éltek, amit íziknek neveztek. Mindössze a tető volt látható, mert csak az látszott ki a földből, rajta náddal vagy szalmával.

E házak egyetlen helyiségből álltak, amely egymaga töltötte be a szoba és a konyha szerepét. Ablak nem voltak rajta, a padlás fogalma ismeretlen volt. Kéményt sem készítettek, az egyetlen lakótér közepén gyújtott tűz füstje a tetőnyílás közepén távozott. A veremházak lakóterének egyik sarkában a falba vájt és a belső térből fűthető kemence állt, előtte földbe ásott ülőgödörrel. Karólábas bútordarabok és a fal mellett földpadkák szolgálták még a lakókat.

Fekvőhelyként földre terített gyékényszőnyeget vagy földre hintett sást, szalmát használhattak. Az asszonyok tollal bélelt derékaljat használtak, korán szokásba jött a fejpárna, a takaró legtöbb esetben a felsőruha volt.

A honfoglalók csak később, a XII. században ismerték meg az asztalt, vele együtt az asztalterítőt, amit leginkább ünnepen használtak. Ugyanez a helyzet a polccal és a ládával. A scriniumot, magyarul a szekrényt a szlávoktól vették át, akikkel együtt éltek. A XI. században jelentkezik az ülésre használt pad is.

A JOBBÁGYOK ÉLETÉRŐL. – Hajnalban kihajtották az ökröket szántani, naponta felszántottak egy keveset a parlagon hagyott földből. A társ egy fiúgyerek vagy az asszony volt, aki ösztökélte a barmokat. Szántás után, otthon ellátták az állatokat, szénát adtak a jászolba, vizet öntöttek a vályúba.

A jobbágyparasztoknak téglát, követ kellett hordaniuk az építkezésekhez, vagy követ és a meszet adogatniuk a kőműves keze alá. Az igásállattal, szekérrel nem rendelkező paraszt évente 104 napot, ezekkel rendelkező paraszt 52 napot volt köteles ingyen munkában urának dolgozni. A legtöbb munka János-napkor, június végén akadt: le kellett kaszálni a rétet, összegereblyézni, boglyába rakni a szénát. A földesúr gabonájának aratása következett, kétébe kötés, kereszttrakás, majd a behordás a csűrökbe. Saját földjeik után és a királynak is fizettek (évi) adót. Az állatállományból is kijárt másoknak, a leg-

szebb malacot a földesúrnak kellett odaadni. Ünnepeken, születésnapok alkalmával a földesúrnak sütemény és bor járt az ünnepi asztalára. Karácsonykor például baromfit vagy finom húsu állatot (bárányt és hasonlót) vittek. A jobbágycsalád legfőbb tápláléka a tej és a dara, valamint az elejtett vadak húsa volt.

A ház körül már kertet létesítettek, ahol tököket, káposztát, répát és hasonlókat termesztettek, néhol gyümölcsfa is akadt: vadalma, szilva. Ínséges időkben a falu népe gyakran éhezett. Liszt helyett ilyenkor a fák kérget őrölték meg. Vadon termő növényeket is gyűjtöttek, vadalmát, lapufüvet. A jobbágyparasztok a szántóföldet és a rétet egyénileg használták, míg az erdőt, a legelőt, a nádaszt közösen.

A szántáshoz használt ekék fából készültek, nagyok, ormótlanak voltak, vontatásukat legtöbbször három-négy pár ökör végezte. A vetés kézzel történt. Az elhintett magot faboronával igyekeztek betakarni.

Aratásnál valamikor csak a kalászt vágták le, magas tarlót hagyva, ezt télen az állatok lelegelték. A cséplést cséphadaróval végezték, vagy lovakkal tapostatták ki a kalászból a magvakat, amit nyomtatásnak neveztek. Az elcséplést szemet kiszeelelték, a szél elvitte a könnyű pelyvát, míg a nehéz szem leesett. A XII. században a lakosság fő foglalkozása az állattenyésztés volt. Az állatokat akkor még „ridegen” tartották, télen-nyáron a szabad ég alatt élt a ménes, a csorda, a nyáj. Ezért az állatok keveset nyújtottak, a tehén csak annyi tejet adott, hogy a borját felnevelte, fejésre már nemigen volt teje.

Lovakat csak katonai célokra tenyésztettek, szántásra és más munkára nem. A juhok elviselték a nagy hideget, míg a disznókat tölgyerdőben makkon hizlalták.

(Vége)

URI Ferenc ny. történelemtanár

FORRÁSRODALOM:

Érdúj helyi Menyhért: Újvidék története, 1894, Agape, Újvidék 2002.

Iványi István, Bács-Bodrog vármegye helynévtára I. és II. kötet Szabadka, Horváth I. Könyvnyomda 1908.

Szabolcs Ottó, Történelmi olvasókönyv VI. Tankönyvkiadó, Budapest, 1970.

Mann Miklós, Történelmi olvasókönyv VII. Tankönyvkiadó, Budapest, 1972.

Pauler Gyula, A magyar nemzet története, Budapest, 1970.

Besnyő, Történetek a középkorról, Tankönyvkiadó, Budapest, 1975.

Dr. Borovszky Samu, Magyarország története, Budapest, 1904.

Dr. Dudás Gyula, Bács-Bodrogh vármegye monográfiája I. kötet, Zombor, 1896.

45. MIRK

Művelődési műsorral kezdődött múlt hét pénteken a külai Petőfi Brigád Általános Iskolában a 45. MIRK, a nemzetközi képzőművészeti, kézimunka-, kézműves- és gyűjteménykiállítás. Az egy hétig tartó rendezvényt Dudás Károly a Vajdasági Magyar Művelődési Szövetség elnöke nyitotta meg. A közösség megtartásának egy nagyon fontos eszközének nevezte az eseményt. Szerinte a program megálmodója és életben tartója az idős Bada házaspár külön köszönetet érdemel. A helyi iskola igazgatója elmondta, tárt karokkal fogadták Külán ezt az értékművelő programot. Blaskó Erzsébet, a külai Petőfi Brigád iskola igazgatója: „Ez egy hagyományörző dolog és olyan csodálatos munkák vannak, amelyek itt születnek körülöttünk, és a nagyközönség nem is tudja, hogy ilyen értékekkel rendelkezünk.” Megszámlálhatatlan kézimunka, gyűjtemény és kézműves alkotás díszíti a külai iskola tantermeit. A házigazda Népkör Magyar Művelődési Központ szorgalmas asszonyai igazi rájuk jellemző technikát mutatnak be a MIRK-en. Kanyó Hajnalka, a külai Népkör kézimunkacsoport elnöke: „A fehérhímzés a mi specialitásunk, abban híresek vagyunk. Akik belépnek a terembe, mindig dicsérik, sok dicséretet szoktunk kapni a munkáinkért.”

A kézimunkázók számára MIRK-től MIRK-ig tart egy év. Ez a gyűjtők és kézművesek közös ünnepe, ez egy nagyon jó dolog. Kiállítók érkeztek Vajdaságból, a magyarországi községekből, Ószerbiából, Nišből, Užicéből és Magyarországról is.

Minden radart bevetnek

*Totális ellenőrzésre készül áprilisban
a közlekedési rendőrség*

A közlekedési rendőrség április hó folyamán egy villámenellenőrzést tart majd, amikor 24 órán át minden rendelkezésre álló sebességmérő berendezést használni fognak. Az európai gyakorlathoz hasonlóan az akcióba a polgárokat is bekapcsolják. A rendőrség várja az arra vonatkozó javaslatokat, hogy mely pontokon állítsák fel a berendezéseket. Az akció során a rendőrök minden sebességmérő eszközt, többek között a kézi radarokat, a térfényelőkészítő rendszereket és a jelöletlen járműveket is használják. A sebességkorlátot túllépő sofőröket vagy a helyszínen igazoltatják, vagy a jármű tulajdonosának postai úton juttatják el a szabálysértés megtörténtét hitelesen igazoló felvételt, a büntetési csekkel együtt – jelentette a Szabadkai Rádió.

Folytatódik a híd építése

A NATO légi csapásai során lerombolt újvidéki Žeželj-híd helyén épülő új vasúti híd építése körüli bonyodalmakat egy hónapon belül megoldják, így minden bizonnyal folytatódhatnak a munkálatok, nyilatkozta a napokban Zorana Mihajlović közlekedési, infrastrukturális és építésiügyi miniszter. A bonyodalmak okai politikai nézeteltérésekre vezethetők vissza, vélte, mondván, az általa vezetett minisztérium azonnal hozzálatott a probléma megoldásához, de folyamatosan politikai nézeteltérésekbe ütközött. A tartományi kormány újabb és újabb dokumentumokat kért a minisztériumtól.

Ami a munkálatok kivitelezőit illeti, a miniszter elmondta, az újabb szerződéstervezetek megérkeztek a pénzügyminisztériumba, jelenleg már csak azt kell megoldani, hogyan utalják át a munkálatok megkezdéséhez szükséges pénzt – jelentik a hírügynökségek. Miroslav Stojčić a Szerbiai Vasutak igazgatója elmondása szerint is folytatódhat az építkezés. A napokban újabb tárgyalások vannak kilátásban az Azri-Taddei-Hortaco-Coslada (AZVI) olasz-spanyol konzorcium képviselőivel.

A munkálatok azért álltak le, mert az AZVI arra hivatkozva, hogy a régi létesítmény romjainak eltakarítása többbe került, mint tervezték, további olyan pénzeszközöket kért, amit a szerződés nem tartalmazott. Az eredeti tervek értelmében az építkezésnek 2011. március 11-én kellett megkezdődnie és 2013. november 10-én befejeződnie, a késés tehát máris csaknem másfél év – írja a napi sajtó.

Üdülési pályázat

A Köztársasági Nyugdíj- és Rokkanttartósítási Alap pályázatot írt ki ingyen üdülések odaítélésére. A temerini nyugdíjasoknak 41 hely jár. Az érdeklődők április 15-éig, jövő szerdáig jelentkezhetnek helyi közösségük nyugdíjas szervezetében. Pályázhatnak mindazok, akiknek januárban, illetve februárban a nyugdíjuk legfeljebb 23 159 dinár volt. A másik feltétel, hogy a nyugdíjas az utóbbi öt évben nem volt ingyenes gyógyüdülésen.

Az űrlapok a helyi közösség nyugdíjas szervezetében vehetők át. Csatolni kell hozzá a januári vagy a februári csekket, az esetleges külföldi nyugdíj összegéről szóló igazolást, amelyet a bankok adnak ki, a személyi igazolvány fénymásolatát és a betegségekre vonatkozó egészségügyi dokumentációt. Pályázhatnak a temerini lakhelyű öregségi, családi, földműves, rokkant és iparos nyugdíjasok.

Szerb Köztársaság – Vajdaság AT, Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály, Szám: 501-08/2015-04, Temerin, 2015. 04. 01.

ÉRTEŚÍTÉS

A PROJEKTUM KÖRNYEZETI ÁRTALMA FELMÉRÉSE SZÜKSÉGESSÉGE ELDÖNTÉSÉNEK KÉRELMEZÉSÉRŐL

Értesítjük a nyilvánosságot, hogy a projektum betervezője, a járeki DTD Ribarstvo Kft. (Bački Jarak, Cara Lazara u. bb.) kérelmezte a meglévő Vegyipari rendeltetésű épületek – halfeldolgozó gyár, hűtőház és melléképületek elnevezésű projektum környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntését a járeki kataszteri község 1781-es számú parcelláján, a Cara Lazara utcában, mely Temerin község területén található.

A projektum betervezőjének kérelmében foglalt adatok és dokumentáció a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal helyiségeiben (Temerin, Újvidéki u. 326., 30. iroda) 2015. április 6-ától 2015. április 15-éig munkanapon 8-3 óráig tekinthetők meg.

Az érdekeltek a szóban forgó projektum környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntésének kérelmével kapcsolatban az értesítés közzétételétől számított 10 napon belül, ezen szervnek írásban juttathatják el véleményüket.

Ezen szerv az értesítés 3. szakaszában említett határidőt követő 10 napon belül döntést hoz a javasolt projektum környezeti ártalma felmérésének szükségességéről, amelyről a nyilvánosságot időben értesíteni fogja.

Az eljárást vezeti: Milinszki Pethó Gabriella, s.k., okl. biológus
Osztályvezető: Goran Grković s.k., okl. építészeti mérnök

Gyűjtogatás a Fruška gorán

Egy gyűjtogató már két éve rettegésben tartja a Fruška gorán (Tarcalahegy) levő Krušedol kolostor közelében található lakó- és hétvégi házak tulajdonosait, ugyanis mostanáig már tizenöt házat gyűjtött fel. Néhány nappal ezelőtt porrá égett Dušan Ćuk háza Krušedolski Prnjavor településen. A tulajdonos elmondása szerint a rendőrség megállapította, hogy szándékos gyűjtogatásról van szó, és az eddigi esetekéhez hasonló „forgatókönyvet” követhetett a gyűjtogató: előbb megvárta, amíg senki nem volt az épületben. „Két éve nincs nyugalomunk, mert időről időre arról hallunk, hogy valakinek felgyűjtötták a házat vagy a hétvégi házat” – magyarázta Dušan Ćuk egyik szomszédasszonya a Dnevnik újvidéki napilapnak.

A mostani eset helyszínétől mintegy száz méterre található egy elhagyott hétvégi ház és egy faépület a mellette levő telken, ezeket másfél évvel ezelőtt próbálta felgyűjtani valaki, valamivel messzebb pedig egy nagyobb, üres ház áll, ami szintén a gyűjtogató célpontjává vált.

Noha ezeket a korábbi eseteket is jelentették a rendőrségnek, mostanáig nem sikerült felgöngyöltetni az esetet, s azóta megesett már, hogy egyes ingatlanokat másodszor is megpróbálta lángba borítani a „krušedoli gyűjtogatóként” emlegetett személy.

Nagyjából két héttel ezelőtt egy hétvégi házat gyűjtött fel, a Dnevnik újságírója pedig épp ott találta a felújítást végző mestereket. Elmondásuk szerint kiégett a belső tér és a tetőszerkezet is megsemmisült.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől, édesapánktól, apósunktól, nagyapánktól, dédatámtól és testvéremtől



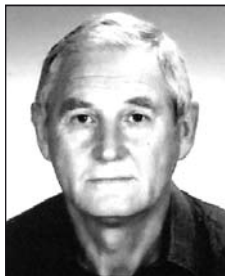
ELEK Jánostól
(1928–2015)

Elcsitul a szív, mely értünk dobogott,
pihen a két áldott kéz, mely oly sokat dolgozott.
Munka volt az élete, megannyi küzdelem,
elment közülünk örökre, csendesesen.
Szívünkben megmarad szép emléke,
legyen áldott, békés pihenése!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Két éve, hogy nincs közöttünk szeretettünk



TAKÁCS Ferenc
(1945–2013)

„Nem múlnak el ők, kik szívünkben élnek,
hiába szállnak árnyak, álmok, évek.
Ők itt maradnak bennünk csöndesen...
Emlékük, mint lámpafény az estben,
tündököl és ragyog egyre szebben, és melegít,
mint kandalló a télben, derűs szelíden és örök fehéren.”
(Juhász Gyula)

Szeretteid

VÉGSŐ BÚCSÚ



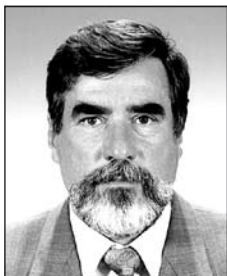
**OROSZNÉ
VARGA Ilonától**
(1935–2015)

Míg éltél, szeretettünk,
míg élünk, nem feledünk.

**Fájó szívvel búcsúzik
tőled lányod, Ilona,
vejed, Goran,
unokád, Nikola és
dédunokád, Anđela**

MEGEMLÉKEZÉS

Soha nem múló fájdalommal emlékezünk
a 10 évvel ezelőtt elhunyt szeretettünkre



PAPP Györgyre
(2005–2015)

Naponta rájönni, hogy nem vagy,
és hogy ami van is, veled tűnt,
s naponta visszavágni a mindenbe,
a voltba, a már semmibe,
s tudni, milyen kevés volt az a minden,
naponta nehezebb a nehéz.

(Szabó Lőrinc)

**Örökké emlékezni fogunk rád:
Iculi és gyerekeid családjaikkal**

VÉGSŐ BÚCSÚ



**OROSZNÉ
VARGA Ilonától**
(1935–2015)

Jóságát és szeretetét
örökre megőrizzük
szívünkben.

**Fájó szívvel búcsúzik
tőled lányod, Erika
és vejed, Slobodan**

MEGEMLÉKEZÉS



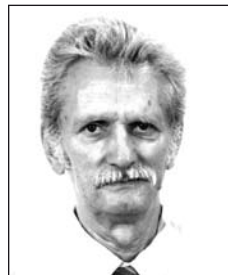
TÓTH Lajos
(1932–2014)

Tovaszállt egy év,
de nem halványul
az emlék.
Bennünk él egy kép,
milyen is voltál,
nem is olyan rég.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól, sógo-
romtól és nagybácsinktól



id. DARÁZS Gézáttól
(1938–2015)

Utolsó sóhajod elvitte a
szél, mindannyiunknak fáj,
hogy hirtelen elmentél.

Zenta–Temerin

**Örökké gyászoló húgod,
Gizike, sógorod, István,
valamint Isti és Balázs
családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL



**CSERNYÁKNÉ
ÓVÁRI Margit**
(1925–2014)



CSERNYÁK Mihály
(1921–2002)

Az élet csendesen megy tovább,
de a fájó emlék elkísér egy életen át.
Ha szívünkbe zárjuk, kik fontosak voltak nekünk,
bármerre járunk, ők ott lesznek velünk.

Szeretteitek

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



OROSZNÉ VARGA Ilona
(1935–2015)

temerini lakosról.
Kegyellel emlékezünk azokra,
akiket az Úr magához szőlített!

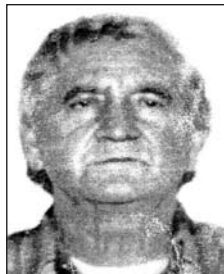
FELTÁMADUNK



Temetkezési
magánvállalat
tul.: LACKÓ Tünde
Népfőnt u. 52.,
tel.: 843-079

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett Béla bácsitól



SZIKA Bélától
(1938–2015)

Már nincs holnap,
ennyi volt az élet.
Ezentúl már
csak a szívünkben élhet.

**Emlékét mély tisztelettel
megőrzi a Hegedűs
család: Zoltán, Mónika,
Bella és Zolika**

TEMERINIAJÁZ

Temetkezési magánvállalat,
tul.: NAGY Erika,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS
a héten elhunyt



ELEK János
(1928–2015)
temerini lakosról.

**Adj, Uram, örök
nyugodalmat neki!**

MEGEMLEKEZÉS



**SARNYAINÉ
LUKÁCS Gizella
(1955–2004)**

Kit őríz szívünk,
nem hal meg soha,
kit lelkünkkel látunk,
nem megy el soha.

Telnek a hónapok,
múlnak az évek,
akik szívből szerettek,
nem felednek téged.
Virágos sűrűjében
pihen egy szív csendesen,
rég nem dobban családjáért,
messze vitted Istenem.

A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökre megmaradt.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak ke-
resztanyánktól



**özv. PÁSZTORNÉ
NOVÁK Katalintól
(1931–2015)**

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom, csak
örök béke és nyugalom.
Legyen pihenése békés,
emléke áldott.

Emlékét szeretettel
megőrizzzük.

Keresztányai
családjaikkal

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy el-
vesztettük édesanyánkat,
nagyamánkat és dédma-
mánkat



**VARGA
SOMOGYI Máriát
(1930–2015)**

Az emlékezéshez
szeretet kell,
akit szeretünk,
azt nem feledjük el.

Szeretetét és jóságát
szívünkben őrizzük.

Szerettei

Miserend

10-én, pénteken 19 órakor: Veréb M. Gizella nővérért.

11-én, szombaton 8 órakor: a két hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért:

†ifj. Papp Györgyért, a Papp és a Sváger család elhunytjaitért, valamint: †Katona Józsefért, a Katona és az Oláh szülőkért és a Németh nagyszülőkért, valamint: †Tóth Lajosért, a Tóth és a Horváth nagyszülőkért.

12-én, Húsvét 2. vasárnapja, Az isteni irgalmasság vasárnapja, a Telepen 7 órakor: †Paár Daniella Elizabetért és Francia Árpádért, a plébániatemplomban 8.30-kor: egy család szándékára, 11 órakor: bérmlás.

13-án, hétfőn 8 órakor: egy elhunytért.

14-én, kedden 8 órakor: †Vegyelek Józsefért, Vegyelek Ilonáért, Vegyelek Andrásért, Kothai Ilonáért, Nagyidai Lászlóért, Nagyidai Máriaért.

15-én, szerdán 8 órakor: egy elhunytért.

16-án, csütörtökön 19 órakor: †Örlés Ilonáért.

Egyházközségi hírek

- Húsvét után a köznapi szentmisék a tavaszi időszak beköszöntésével már nem a téli kápolnában, hanem a templomban vannak.

- Szentségimádás a Szent Rozália-plébániatemplomban április 7-én, kedden 8 órakor, a szentmise után szentségkítélet, egész napos lehetőség a templomlátogatásra és buzgó imádságra, közös szentségimádási óra és szentségbetétel 18-19 óráig.

- Április 12-én, vasárnap bérmlás a 11 órai szentmisén.
- A bérmlási lelki előkészület záró estje pénteken, április 10-én 19 órakor. Vendégszónok: T. Müller Károly állandó diakónus Verbászról. Legyünk együtt: bérmlákozzók, szüleik, bérmaszüleik, családtagjaik és az egész közösség.

- Szelektált Sava szójamag eladó. Tel.: 841-351, 063/8-220-164.

- Mindenfajta kőművesmunkát vállalunk: betonozás, falazás, melléképületek építése, malterozás stb. Érdeklődni a 063/506-653-as telefonszámon.

- Eladók használt LCD televíziók kitűnő állapotban, minden méretben. Ady Endre u. 13., telefonszám: 069/1-844-297.

- Csutka eladó. Telefonszám: 063/78-77-035.

- Németórakat adok diákoknak és felnőtteknek. Tel.: 063/7-197-600.

- Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, fészerből, pincéből. Azonnal fizetek. Telefonszám: 063/8-043-516.

- Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztrippet, albumokat képcskekkel, régi papírt. Telefonszám: 064/468-23-35.

- Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösrezt (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autókat, kádat, kályhát, villamos készüléket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.

- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.

- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

- Malacok és anyakocák eladók. Nikola Pašić utca 61., telefonszám: 844-318.

- Szójamag eladó: Angela, Balkan, Valjevka. Telefonszám: 062/41-21-52.

APRÓHIRDETÉSEK

- Lakás eladó (86 m²) Temerin szűkebb központjában, a bíróság épülete fölött. Telefonszám: 064/216-56-78.

- Udvari lakás kiadó a központban, hosszabb időre, középkorú asszonynak. Telefonszám: 842-663.

- Szelektált Triumf szójavetőmag eladó. Telefonszám: 069/2005-918.

- Eladó jó állapotban levő villanygitar, Squier Bullet Strat by Fender, adalékokkal: tok, erősítő, Brand x-10 22 w, processor Digitech RP55, kábelek. Telefonszámok: 063/546-670, 069/53-54-445.

- Eladó Ford Fiesta 2004-es 1,3 benzines, klímával. Telefonszám: 063/82-88-476.

- Egy és egyenyed hold föld eladó az Új-földben, a Paska-dűlőben, Gospodinci felé. Ára 15000 euró. Telefonszám: 843-058.

- Csutka eladó. Nikola Pašić u. 188., telefonszám: 844-138.

- Hetven négyzetméteres üzlethelyiség kiadó Temerinben a J. J. Z,aj utca 2/2. sz. alatt, alkalmas különféle rendezvények (zártkörű ünnepek, születésnapok stb.) tartására. Telefonszám: 063/11-88-075.

- Hús-huszonöt kilós kisecskék, gidák eladók. Telefonszám: 069/2008-206.

- Eladó egy hold föld a Holt-Tiszán, mólóval együtt (16 000 euró). Telefonszám: 063/59-2003.

- Hízódísnók eladók, valamint kórésprűk. Telefonszám: 843-397.

- Brahma kiscsirkék és tojások eladók. Telefonszám: 063/87-13-058.

- Anyakoca levágásra eladó. Nikola Pašić u. 61., telefonszám: 844-318.

- Traktorpótkocsik nagyjavítását és más mozgógépek javítását vállalom, valamint fémesztergályos munkát végzek jutányos áron. Telefonszám: 060/0-841-651.

- Használt ruha, megőrzött, jó minőségű, külföldről, kedvező áron. Petőfi Sándor utca 52., az udvarban.

- Fiúknak és lányoknak jó minőségű kabátok, pólók, többféle méretben válogathatók. Fiúknak nagyon szép áldozóruha eladó. Telefonszám: 062/185-02-74.

- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.

- Két hold szántó eladó az Új-föld határénél, a faluhoz közel, Gospodinci irányában, lejárattal a kövesútra. Érdeklődni a 063/166-98-58-as telefonszámon.

- Gyöngyszigeten gyümölcsös eladó, nincs lejárata a vízre. Érdeklődni a 061/677-42-26-os telefonszámon.

- Eladó 1,25 hold föld a falu alatt, Gospodinci irányába. Érdeklődni a 063/568-020-as mobilszámon.

- Eladó 2,5 hold első osztályú föld. Érdeklődni a 060/181-08-39-es telefonszámon.

- Fűkaszálásra és udvar rendben tartására embert keresek. Telefonszám: 3841-173.

A plébánia telefonszáma: **844-001**

Irodaidő a plébánián:

munkanapokon 9–11 óráig, hétfő kivételével.

SPORTOLÓK KÖZÖTT

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport

**MLADOST (Újpezova)–
TEMERIN 33:23**

A mérkőzés előtt a temerinek nem számítottak esélyesnek, a pápírforma pedig érvényesült, hiszen a táblázat második helyezettejé fölényesen nyert. Csapatunk ezen a hétfőn az utolsó előtti fordulón Verbászon vendégszerepel.

Első férfi liga – Északi csoport

**MLADOST TSK–
VLADIMIROVAC 25:27**

A kiesés elleni rangadón a járekiak vereséget szenvedtek, noha az első félidő nagyobb részében még náluk volt az előny. Egyre nagyobb az esélye annak, hogy a Mladost az utolsó helyen fejezi be az idényt. A csapat a következő fordulón a ŽSK vendége lesz Zsablyán.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport

PRIGREVICA–SLOGA 0:0

A temerini csapat megszerezte az első pontját a bajnokság tava-

szi részében. Három vereség után Prigrevicán ért el egy döntelent, elsősorban Rockov kapusnak köszönhetően, aki remekül védett, az első és a második félidőben is több alkalommal hátrította a hazai csapatok lövéseit. A Sloga a táblázaton lecsúszott a hetedik helyre, s ezen a hétfőn, a 20. fordulón az újpezovai Radnički ellen játszik a kolóniai pályán.

Vajdasági liga – Újvidéki-szerémségi csoport

**MLADOST–OMLADINAC
(Novi Banovci) 0:3 (0:2)**

A listavezető megérdemelten vitte el a bajnoki pontokat Járekról. A vendégek az első játékrészben kétszer is betaláltak a kapuba, előbb egy fejesgólt szereztek, majd a felső lécről kipattanó labdát vágta a hálóba az egyik csatár. A végeredményt a második félidő derekán állították be a vendégek. A Mladost, amely a táblázaton maradt az ötödik, a hétfőn Gložanban vendégszerepel a Budućnost ellen.

Újvidéki liga

TSK–VETERNIK 1:1 (1:0)

Jó mérkőzést vívott a temerini csapat, amely vasárnap délután közel volt ahhoz, hogy megverje

a listavezetőt. A 21. percben egy szöglet után Papak juttatta vezetéshez a hazaiakat, akik az előnyt megőrizték egészen a hajráig, nem sokkal az utolsó bírői sípszó előtt azonban a vendégeknek sikerült kiegyenlíteniük, így egy ponttal távozhattak Temerinből. A táblázaton nyolcadik TSK tegnap a hétközi fordulón a Šajkaš vendége volt Koviljban, szombaton pedig a Futoggal játszik hazai pályán 16 óra 30 perces kezdettel.

TSK: Petković, Mandić, Stojanović, Varga, Milosavljević, Višekruna (Tomić), Papak (Savić), Pjevac, Sörös, Kovačević, Miletić (Zeljковиć).

SUSEK–SIRIG 3:1

A szőregiek tegnap az újvidéki Mladost vendégei voltak, a hétfőn pedig a sereghajtó ledinci Vinogradart látják vendégül.

TEKE

Első vajdasági liga

**SPARTACUS
(Torontálvásárhely)–TSK 6:2
(3337:3227)**

A temerini csapatban négyen is 550 fa felett teljesítettek, a két gyengébb eredmény miatt azon-

ban nem volt esély megszerezni a győzelmet a debelyacsaik (torontálvásárhelyiek) ellen, akik kiválóan szerepeltek a hétfői meccsen. A bajnokságból már csak egy forduló van hátra, a TSK vasárnap Bácsföldváron játszik a topolyai Egységgel.

Spartacus: Csengeri 584, Sós 530, Balogh 518, Miljković 528, Nagy 613, Mohácsi 564.

TSK: Balo P. 567, Varga 562, Micsutka 480, Kalácska 571, Balo A. 492, Majoros 555.

ASZTALITENISZ

A nemzetközi szövetség áprilisi világranglistáján Pető Zsolt hat helyet rontott, így most a 118. pozíción van. A szerbiai játékosok közül csak Aleksandar Karakašević van előtte, aki a 111. helyet foglalja el, míg Marko Jevtović a 125. A Szerb Olimpiai Bizottság döntése értelmében a legjobb két asztaliteniszezőnk elutazhat júniusban az első alkalommal sorra kerülő Európai Játékokra, amelyet Azerbajdzsán fővárosában, Bakuban tartanak meg. A tömeges rendezvényre mintegy 6000 sportoló várna.

T. N. T.

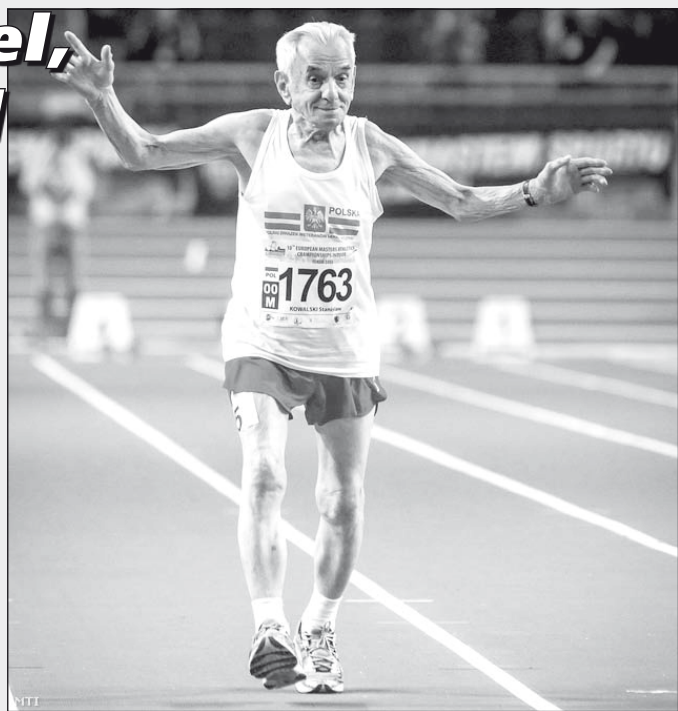
A halál sem kapja el, 105 évesen sprintel

Mások meg sem érik a 92 éves kort, a lengyel Stanisław Kowalski meg akkor kezdett el atlétikai versenyeken indulni. Most 105 évesen hatvan métert futott a veterán Európa-bajnokságon.

A számot 20,27-es idővel meg is nyerte, nem volt nehéz, mert kategóriájában nem volt ellenfele, igaz, egyszerre futott a nemrégiben a 95 évesek között világrekordot felállító Charles Eugsterrel.

Kowalski nagyon sokáig nem sportolt rendszeresen, de mindennapi testmozgása volt: kerékpárral járt tíz kilométerre lévő munkahelyére. 13 éve az egészsége érdekében kezdett el tudatosan sportolni, azt mondta, így menekül a halál elől. „De a halál még nem kapott el” – idézte az Interia hírügynökség.

A veterán tavaly májusban 100 méteren futott 32,79-cel Európa-csúcsot kategóriájában. A mostani, toruni Eb-n még három számban indul. Vállalta a diszkoszvetést, a súlylökést és a 200 méteres síkfutást is.



TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csecse Magdolna (mcsm, ●), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kísipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

